

Questions and Answers no. 1

Q1. Could you please help me with the following questions: 1. Whether companies from Outside Canada can apply for this? (like, from India or USA), 2. Whether we need to come over there for meetings? 3. Can we perform the tasks (related to RFP) outside Canada? (like, from India or USA) 4. Can we submit the proposals via email?

A1. 1. Companies that can provide the qualified resources, can be located outside of Canada. 2. Bidders can have the interpreters work from their own locations or request interpreter booths to be located only in Canada's National Capital Region. 3. See answers to 1 and 2. 4. Yes.

Q2. Is there an incumbent and if so what are their rates?

A2. There is no incumbent for this requirement.

Q3. Can US Companies apply for this solicitation, If so, is there any additional information that is required?

A3. Companies that can provide the qualified resources, can be located outside of Canada. All instructions and information required with a bid are specified in the request for proposal.

Q4. Can we use simultaneous interpreters that are certified by the state of California?

A4. Government issued certifications will be accepted as long as it is backed up with the requested experience in English/French interpretation.

Q5. Do the interpreters need to be certified in Canada?

A5. No.

Q6. Just for clarification purposes, the term is from May 31st, 2022 through June 18th, 2022?

A6. Correct.

Q7. 5.2.1 States, Bidder must provide the required documentation, what documentation? The sentence and paragraph were not clear.

A7. There may be some additional documentation requested by the CNSC contracting authority in order to comply with the policy. They are not required to be submitted with the bid but may be requested afterwards as a condition of contract award.

Q8. I understand the assignment is for a hearing, do the interpreters need to be legally certified to provide this service or would qualified interpreters suffice?

A8. We are requesting formally certified and experienced professional interpreters.

Q9. Can you give us more details as for the Hearing assignment, I want to see which interpreters have the knowledge base, certification, if applicable, and experience before I can submit the 6 interpreters that will be providing this service.

A9. Public hearing on Canadian Nuclear Laboratories' application to amend its Chalk River Laboratories site licence to authorize the construction of a near surface disposal facility : [Notice of Public Hearing - Canadian Nuclear Laboratories - Request for licence amendment to allow the construction of the Near Surface Disposal Facility - Ref. 2022-H-07 \(nuclearsafety.gc.ca\)](#) .

Questions et réponses n° 1

Q1. Pourriez-vous s'il vous plaît m'aider avec les questions suivantes : 1. Est-ce que les entreprises situées à l'extérieur du Canada (de l'Inde ou des États-Unis) peuvent présenter une offre?, 2. Est-ce que nous devons venir là-bas pour des réunions ? 3. Pouvons-nous effectuer les tâches (liées à la DDP) à l'extérieur du Canada? (de l'Inde ou des États-Unis) 4. Pouvons-nous soumettre les propositions par courriel ?

A1. 1. Les entreprises qui peuvent fournir les ressources qualifiées peuvent être situées à l'extérieur du Canada. 2. Les soumissionnaires peuvent faire travailler les interprètes à partir de leurs propres emplacements ou demander des cabines d'interprétation à être situées uniquement dans la région de la capitale nationale du Canada. 3. Voir les réponses aux points 1 et 2. 4. Oui.

Q2. Y a-t-il un titulaire et si oui quels sont ses tarifs ?

A2. Il n'y a pas de titulaire pour cette exigence.

Q3. Les entreprises américaines peuvent-elles postuler à cette sollicitation, si oui, y a-t-il des informations supplémentaires requises ?

A3. Les entreprises qui peuvent fournir les ressources qualifiées peuvent être situées à l'extérieur du Canada. Toutes les instructions et informations requises avec une offre sont précisées dans la demande de proposition.

Q4. Pouvons-nous utiliser des interprètes simultanés certifiés par l'État de Californie ?

A4. Les certifications gouvernementales seront acceptées tant qu'elles sont étayées par l'expérience demandée en interprétation anglais/français.

Q5. Les interprètes doivent-ils être certifiés au Canada?

A5. Non.

Q6. Juste à des fins de clarification, le terme est du 31 mai 2022 au 18 juin 2022 ?

A6. Correct.

Q7. 5.2.1 précise que le soumissionnaire doit fournir la documentation requise, quelle documentation ? La phrase et le paragraphe n'est pas clairs.

A7. Il se peut que l'autorité contractante de la CCSN demande des documents supplémentaires afin de se conformer à la politique. Il n'est pas nécessaire de les soumettre avec la soumission, mais ils peuvent être demandés ultérieurement comme condition d'attribution du contrat.

Q8. Je comprends que la mission concerne une audience, les interprètes doivent-ils être légalement certifiés pour fournir ce service ou des interprètes qualifiés suffiraient-ils ?

A8. Nous recherchons des interprètes professionnels officiellement certifiés et expérimentés.

Q9. Pouvez-vous nous donner plus de détails quant à la mission d'audience, je veux voir quels interprètes ont la base de connaissances, la certification, le cas échéant, et l'expérience avant de pouvoir soumettre les 6 interprètes qui fourniront ce service.

A9. Audience publique sur la demande des Laboratoires Nucléaires Canadiens visant à modifier le permis du site des Laboratoires de Chalk River pour autoriser la construction d'une installation de gestion des déchets près de la surface : [Avis d'audience publique - Les Laboratoires Nucléaires Canadiens - Demande visant à modifier le permis du site des Laboratoires de Chalk River pour autoriser la construction d'une installation de gestion des déchets près de la surface - Réf. 2022-H-07 \(nuclearsafety.gc.ca\)](#).